



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2009-118**

under the

**CLEAN WATER ACT  
(O.C. 2009-439)**

*Filed October 21, 2009*

**1 Subsection 5(4) of New Brunswick Regulation 90-80 under the Clean Water Act is repealed and the following is substituted:**

**5(4)** If any engineering report or plans are required by the Minister, they shall be prepared or approved, at no cost or expense to the Minister, by an engineer who is a member of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick or who is licensed to practise engineering under the *Engineering and Geoscience Professions Act*.

**2 Subsection 10(5) of the French version of the Regulation is amended by striking out “l’une quelconque de ses ordonnances,” and substituting “l’un quelconque de ses arrêtés.”**

**3 Section 15 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1) of the French version by striking out “ordonnances” and substituting “arrêtés”;**

**(b) in subsection (3) by striking out “under subsection 19(3)” and substituting “under subsection 5(2) of the Act”;**

**(c) in subsection (6) of the French version by striking out “ordonnances” and substituting “arrêtés”.**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-118**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE L’EAU  
(D.C. 2009-439)**

*Déposé le 21 octobre 2009*

**1 Le paragraphe 5(4) du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-80 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**5(4)** Les rapports d’ingénieurs ou les plans qu’exige le Ministre sont préparés ou approuvés sans frais ni dépenses pour celui-ci par un ingénieur membre de l’Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick ou titulaire d’un permis l’autorisant à exercer la profession d’ingénieur en vertu de la *Loi sur les professions d’ingénieur et de géoscientifique*.

**2 Le paragraphe 10(5) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « l’une quelconque de ses ordonnances, » et son remplacement par « l’un quelconque de ses arrêtés, ».**

**3 L’article 15 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « ordonnances » et son remplacement par « arrêtés »;**

**b) au paragraphe (3), par la suppression de « en vertu du paragraphe 19(3) » et son remplacement par « en vertu du paragraphe 5(2) de la Loi »;**

**c) au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « ordonnances » et son remplacement par « arrêtés ».**

- 4 Paragraph 17b) of the French version of the Regulation is amended by striking out “toutes ordonnances” and substituting “tous arrêtés”.**
- 4 L’alinéa 17b) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « toutes ordonnances » et son remplacement par « tous arrêtés ».**
- 5 Section 19 of the Regulation is repealed.**
- 5 L’article 19 du Règlement est abrogé.**
- 6 Section 20 of the Regulation is repealed.**
- 6 L’article 20 du Règlement est abrogé.**
- 7 Section 21 of the Regulation is repealed.**
- 7 L’article 21 du Règlement est abrogé.**
- 8 Section 24 of the French version of the Regulation is amended**
- 8 L’article 24 de la version française du Règlement est modifié**
- (a) in subsection (1) by striking out “une ordonnance” and substituting “un arrêté”;**
- a) au paragraphe (1), par la suppression de « une ordonnance » et son remplacement par « un arrêté »;**
- (b) in subsection (2) by striking out “une ordonnance” and substituting “un arrêté”.**
- b) au paragraphe (2), par la suppression de « une ordonnance » et son remplacement par « un arrêté ».**
- 9 Schedule A of the French version of the Regulation is amended**
- 9 L’annexe A de la version française du Règlement est modifiée**
- (a) in the column under the heading “COURS D’EAU” by striking out “Rivière Kouchibouguac” and substituting “Rivière Kouchibouguac”;**
- a) sous l’entête « COURS D’EAU », par la suppression de « Rivière Kouchibouguac » et son remplacement par « Rivière Kouchibouguac »;**
- (b) in the column under the heading “EMPLACEMENT SUR LA RIVE DROITE GÉOGRAPHIQUE DU COURS D’EAU”**
- b) sous l’entête « EMPLACEMENT SUR LA RIVE DROITE GÉOGRAPHIQUE DU COURS D’EAU »**
- (i) by striking out “Fort Folley, appelée Fort Folley Point” and substituting “Fort Folly, appelée Fort Folly Point”;**
- (i) par la suppression de « Fort Folley, appelée Fort Folley Point » et son remplacement par « Fort Folly, appelée Fort Folly Point »;**
- (ii) by striking out “du pont routier du pont routier” and substituting “côté du large du pont routier”.**
- (ii) par la suppression de « du pont routier du pont routier » et son remplacement par « côté du large du pont routier ».**
- 10 This Regulation comes into force on November 1, 2009.**
- 10 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2009.**